

2. Cui Degui Развитие мыслительных способностей и чувства языка учащихся на русском языке / Cui Degui // Лесное обучение. – 2009. – № 4. – С. 91–92.

3. Liu Enshuai Культивирование способностей к русскому мышлению у студентов с нулевым начальным уровнем / Liu Enshuai, Zhao Qiuye // Изучение русского языка. – 2012. – № 2. – С. 25–27.

4. Li Xinxiang Развитие способности студентов «думать по-русски» [J].

УДК 372. 881.161.1

СЛОЖНОСТИ ПРЕПОДАВАНИЯ РКИ В КИТАЙСКОЙ АУДИТОРИИ

Пушкина Ж. А., преподаватель

*Белорусский национальный технический университет
Минск, Республика Беларусь*

Аннотация: в статье рассматриваются сложности, возникающие при обучении РКИ китайских студентов, даются рекомендации по организации учебного процесса в китайской аудитории.

Ключевые слова: фонетическое восприятие, навык звукообразования, интерференция в языке, коммуникативное упражнение, грамматическая модель.

THE COMPLEXITY OF TEACHING RFL IN CHINESE AUDITORY

Pushkina Zh. A., lecturer

*Belarusian National Technical University
Minsk, Republic of Belarus*

Summary: the difficulties appearing in teaching Chinese students RFL are discussed in the article. The recommendations on the organization of educational process are given.

Keywords: phonetical perception, skill of sound formation, language interference, communication exercise, grammar model.

Несмотря на то что мы живем в век глобализации, когда интернет позволяет беспрепятственно общаться людям разных стран и культур, интерес к изучению иностранных языков не ослабевает.

Высокий интерес к изучению иностранных языков сохраняется и в Китайской Народной Республике. Сегодня здесь знание любого иностранного языка, особенно английского и русского языков, является показателем успеха в карьере, дает возможность успешно конкурировать на рынке труда. В поддержании этого интереса участвует и государство. В 1998 г. комиссия по обучению иностранным языкам в вузах при Министерстве образования КНР утвердила «Некоторые мнения о реформе специальностей иностранных языков на уровне бакалавриата». В документе говорится, что «самой неотложной задачей, стоящей при обучении иностранным языкам в нашей стране, является усиление подготовки самых нужных специалистов по иностранным языкам, охрана нераспространенных иностранных языков, расширение круга знаний учащихся и повышение их профессионализма» [1]. Республика Беларусь постоянно развивает сотрудничество с КНР, участвует в совместных проектах, в том числе и образовательных, поэтому разработка системы обучения русскому языку в китайской аудитории имеет большое значение.

Накопленный опыт в сфере преподавания РКИ показывает, что ввиду ментальных различий и разницы в формах обучения, которые предполагают заучивание, выполнение большого количества письменных упражнений, написание тестов и контрольных работ, система обучения китайцев русскому языку имеет свои особенности.

Русский и китайский языки имеют кардинальные отличия во всех аспектах, в том числе и в графической системе. Это, например, затрудняет презентацию лексических и грамматических моделей. Китайские иероглифы имеют вид знака-образа. Буквы русского языка не обладают такой образностью, как китайские иероглифы. Однако образность русского языка в огромном количестве антонимов, синонимов, фразеологизмов, метафор и др. Русскоязычные тексты трудно поддаются механическому переводу, так как русскому языку свойственна многозначность.

Китайские обучающиеся имеют большие трудности в фонетическом восприятии русских звуков. В связи с этим для студентов из КНР особое значение имеют фонетические упражнения. Каждое за-

нятие следует начинать с фонетической зарядки. Для этого следует подбирать скороговорки, считалки, небольшие стихи, специальные задания для тренировки сложных для китайцев фонем, таких как «р», «т» – «д», «б» – «п», «г» – «к». Эти дидактические единицы являются сгустком определенных звуков, что помогает при постоянной тренировке научиться правильно произносить звуки. Фонетические трудности обусловлены тем, что в китайском языке нет понятия звонкий/глухой. Так, например, китайцы не различают на слух слова *кас-сета* – *газета*, *том* – *дом*. Сочетание нескольких согласных также вызывает трудности: [кофета] – [конфета], [кусная] – [вкусная].

В китайском языке отсутствует звук «р», что вызывает сложности в звукообразовании. К тому же, часто происходит смешение звука «р» со звуком «л», например [веросипед] вместо [велосипед], [раборатория] вместо [лаборатория], [бирет] вместо [билет]. Мы эффективно использовали такие скороговорки: *футляр для дрели; на горе Арарат рвала Варвара красный виноград*. Проблемы также вызывают «с» и «ш», хотя есть они и в китайском языке. Иногда происходит их смешение. Здесь применяем традиционное: *шла Саша по шоссе и сосала сушку*.

Регулярное повторение скороговорок в начале занятия и использование их в качестве одного из заданий в домашней работе формирует навык правильного звукообразования, помогает бороться с явлением интерференции в языке.

Китайцы с трудом осваивают речевую технику. При изучении иностранных языков предпочтение отдается письму и чтению. Говорение используется ограниченно, поэтому навыки говорения и аудирования у китайских студентов слабо развиты. Таким образом, следует особое внимание уделить использованию коммуникативных упражнений, упражнений на языковую догадку, подстановочных упражнений.

У китайцев развито визуальное восприятие информации, поэтому семантизируя лексику, а также вводя и закрепляя грамматические речевые модели, следует использовать видеоряд, что требует дополнительных временных затрат к каждому уроку.

При семантизации лексики следует учитывать, что в китайском языке нет категорий рода, числа, падежа у существительных, глаголы не имеют рода, числа и лица, нет синонимов: одно понятие – одно слово.

У китайских учащихся развито чувство коллективизма. Это позволяет успешно использовать игровые виды работы и очень оживляет занятие.

По утверждению А. Н. Щукина, системность занятий дает овладение «иностранным языком, в первую очередь, как средством общения, в сознании формируется представление о целостной системе изучаемого языка, что поднимает процесс овладения языком на уровень сознательного процесса» [2, с. 19].

Процесс изучения русского языка (как и другого языка) – это практикоориентированный образовательный процесс, при котором осуществляется индивидуальный подход к каждому обучающемуся, при этом ставится цель – накопить опыт коммуникации во всех ее формах.

Список использованных источников

1. Современное состояние и тенденция развития обучения РКИ в Китае [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.studmed.ru/docs/document39635?view=1>.

2. Щукин, А. Н. Обучение иностранным языкам. Теория и практика: учеб. пособие для препод. и студ. / А. Н. Щукин. – 4-е изд. – М.: Филоматис: Омега-Л, 2010. – 476 с.

УДК 81-139

俄语国家语料库在带说明从句的主从复合句教学中的辅助作用

徐堃, 硕士, 副教授

沈阳工学院

沈抚改革创新示范区, 辽宁省, 中国

摘要: 在中国学生的俄语课程教学过程中, 带说明从句的主从复合句是一个重要知识点。本文在使用俄语国家语料库的基础上, 指出利用该语料库辅助讲授本知识点的方法。本文为面向中国学生俄语课程教学中使用俄语国家语料库提供了操作建议。

关键词: 中国学生, 俄语国家语料库, 说明从句, 教学, 建议